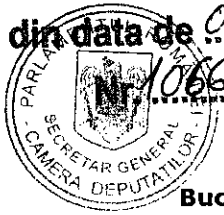


**APROBAT**

n sedinta Biroului permanent al **Parlamentul României**
Camerei Deputatilor
Camera Deputaților

din data de 01.09.2015

CABINET SECRETAR GENERAL

București,

Nr.

31 august 2015

21 1814 CP

**MEMORANDUM INTERN**

De la: Cristian Adrian Panciu, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita oficială în România a domnului Yuli-Yoel Edelstein, președintele Knesset-ului (7-11 octombrie 2015) și susținerea de către domnia sa a unei alocuțiuni în Plenul Camerei Deputaților (8 octombrie 2015)

La invitația domnului Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, în perioada 7-11 octombrie 2015, urmează să aibă loc vizita oficială în România a domnului Yuli-Yoel Edelstein, președintele Knesset-ului, împreună cu o delegație parlamentară israeliană.

Vizita are caracter de reciprocitate ca urmare a vizitei efectuate în Statul Israel de către domnul Președinte Valeriu Ștefan Zgonea, în luna februarie a.c., și va contribui la aprofundarea dialogului interparlamentar la nivelul conducerii celor două foruri legislative, aducând în prim plan noi perspective pentru ansamblul relațiilor româno-israeliene, precum și abordări constructive față de probleme de actualitate de pe agenda internațională.

În proiectul de program al vizitei vor fi incluse convorbiri cu înalți oficiali români, în funcție de solicitările părții israeliene, precum și susținerea de către domnul Președinte Yuli-Yoel Edelstein a unei alocuțiuni în Plenul Camerei Deputaților, în data de 8 octombrie 2015.

Delegația condusă de Președintele Knesset-ului, va fi formată din aproximativ 6 persoane.

Pe durata vizitei în România, delegația israeliană va fi însoțită de reprezentanți ai Ambasadei Statului Israel la București, ai Direcției Generale Afaceri Externe, precum și ai Serviciului Protocol din Camera Deputaților.

Acțiunea a fost inclusă în Programul de relații externe al Camerei Deputaților pentru anul 2015.

Având în vedere dorința comună de dezvoltare a dialogului parlamentar bilateral româno-israelian, precum și rolul diplomației parlamentare în susținerea și diversificarea relațiilor existente între cele două țări,

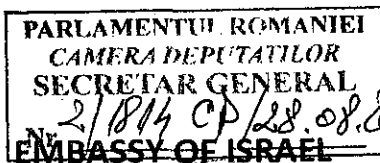
propunem:

- să se aprobe organizarea vizitei oficiale în România a domnului Yuli-Yoel Edelstein, președintele Knesset-ului, împreună cu o delegație parlamentară israeliană, în perioada mai sus menționată, precum și susținerea de către domnia sa a unei alocuțiuni în Plenul Camerei Deputaților, în data de 8 octombrie 2015;

- cheltuielile ocazionate de realizarea acestei acțiuni, să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților.

Secretar general


Cristian Adrian Panciu

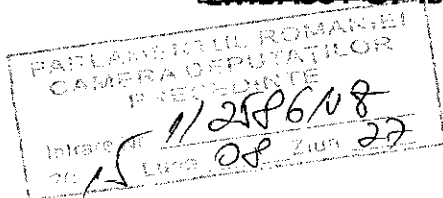


El Pauciu

1 sept 2015

שגרירות ישראל

12/08/2015



11/28/14

Nr. 187/2015

The Embassy of the State of Israel to Bucharest presents its compliments to the Chamber of Deputies, General Directorate for Foreign Affairs, and, with reference to the Chamber of Deputies' Note Verbale no. 15/1691 dated August 12, has the honor to inform about the official visit by the Speaker of the Knesset, The Hon. Yuli-Yoel Edelstein, to Romania the following:

- I. The delegation will be composed of: The Hon. Yuli-Yoel Edelstein, Speaker of the Knesset and Ms. Irina Nevzlin Kogan, Ms. Yardena Meller-Horovitz, Secretary General of the Knesset, Amb. Oded Ben-Hur, Senior Diplomatic Advisor to the Knesset, Ms. Florina Elman Levin, Adviser on External Affairs to the Speaker of the Knesset, and one Security Officer. In addition, Dr. Herman Berkovits, Honorary Consul of Romania in Israel, will accompany the delegation, noting that he will cover his costs.
- II. The delegation will arrive in Bucharest from Vienna on October 7, 20:05 hrs., via Austrian Airlines, flight no. OS787, and will depart to Tel Aviv on October 11, 01:25 hrs., via El Al, flight no. LY576.
- III. The Hon. Yuli-Yoel Edelstein has the honour confirm that on October 8 will address the plenum of the Chamber of Deputies.

The Embassy of the State of Israel to Bucharest avails itself of this opportunity to renew to the Chamber of Deputies, General Directorate for Foreign Affairs, the assurances of its highest consideration.

Bucharest, August 17th, 2015



Chamber of Deputies
General Directorate for Foreign Affairs
Bucharest

1 Dimitrie Cantemir Blvd., Sitraco Center, B2,5th floor, 040231, Bucharest
Tel: (4021) 302 8 503 Fax :(4021) 302 8 555
E-mail: ambassador-sec@bucharest.mfa.gov.il

AMBASADA ISRAELULUI

Nr. 187/2015

Ambasada Statului Israel la București transmite salutul său Camerei Deputaților, Direcția Generală Afaceri Externe, și, cu referire la Nota Verbală a Camerei Deputaților nr. 15/1691, din data de 12 august a.c., în legătură cu vizita oficială în România a Președintelui Knesset-ului, domnul Yuli-Yoel Edelstein, are onoarea de a informa următoarele:

1. Delegația va fi compusă din: domnul Yuli-Yoel Edelstein, președintele Knesset-ului, doamna Irina Nevzlin Kogan, doamna Yarden Meller-Horovitz, secretar general al Knesset-ului, domnul Oded Ben-Hur, ambasador, consilier diplomatic senior al Knesset-ului, doamna Florina Elman Levin, consilier pentru relații externe al Președintelui Knesset-ului, și un ofițer de securitate. Domnul Herman Berkovits, consul onorific al României în Israel, va însoți delegația, cu precizarea că acesta își va acoperi costurile aferente.
2. Delegația va sosi la București, de la Viena, în data de 7 octombrie a.c., ora 20:05, cu compania Austrian Airlines, zborul nr. OS 787, și va pleca către Tel Aviv, în data de 11 octombrie a.c., ora 01:25, cu compania El Al, zborul nr. LY 576.
3. Domnul Yuli-Yoel Edelstein are onoarea de a confirma că, în data de 8 octombrie a.c., se va adresa Plenului Camerei Deputaților.

Ambasada Statului Israel la București folosește acest prilej pentru a reînnoi Camerei Deputaților, Direcției Generale Afaceri Externe, asigurarea înaltei sale considerații.

București, 17 august 2015

**Camera Deputaților
Direcția Generală Afaceri Externe
București**



Parliament of Romania
Chamber of Deputies

H.E. Mr. Yuli-Yoel EDELSTEIN

Speaker of the Knesset
State of Israel

Bucharest, 26 May 2015

11945N8

Dear Mr. Speaker,

It is with great pleasure that I write you this letter, bearing in mind the long-standing relations between Romania and the State of Israel, the exceptional richness of our bilateral contacts in recent years, as well as our enhanced cooperation in various fields.

Following this positive trend and highlighting, once more, the importance of the parliamentary diplomacy, I am delighted to reiterate to you, on behalf of the Chamber of Deputies, as well as on my own, the invitation to pay an official visit to Romania, accompanied by an Israeli parliamentary delegation. I would like to propose for the visit to take place in September 2015, either between 7-10, or between 14-17, depending on your agenda.

For sure, this will be an excellent opportunity to continue the open and constructive dialogue started on the occasion of my visit to Israel and to give a fresh impetus to our common endeavor aimed at bringing an additional support to the important projects on the Romanian-Israeli agenda. At the same time, this moment will emphasize our commitment to widen and deepen our cooperation in political, economic, cultural and other mutual interest areas, having also a most valuable exchange of views on current issues at global level.

Looking forward to welcoming you in Bucharest, please accept, dear Mr. Speaker, the assurances of my highest consideration.

Valeriu Ștefan ZGONEA